

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 782/2001 της Επιτροπής της 23ης Απριλίου 2001 για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων σπυροκηπευτικών 1

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 783/2001 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2705/2000 για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/1999 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση ενίσχυσης στο αποκορυφωμένο γάλα και στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζονται για τη διατροφή ζώων και για την πώληση του εν λόγω αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1492/2000 3

* Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 784/2001 της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2001, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1227/2000 περί καθορισμού λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς, και ιδίως σχετικά με το δυναμικό παραγωγής 4

* Οδηγία 2001/28/ΕΚ της Επιτροπής, της 20ής Απριλίου 2001, για την τροποποίηση του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά ώστε να καταχωρηθεί η KBR 2738 (fenhexamid) ως δραστική ουσία 5

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

2001/323/ΕΚΑΧ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 29ης Νοεμβρίου 2000, σχετικά με την κρατική ενίσχυση που η Ιταλία σχεδιάζει να χορηγήσει σε πέντε χαλυβουργικές επιχειρήσεις ΕΚΑΧ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 3933] 8

2001/324/ΕΚ:

* Απόφαση της Επιτροπής, της 23ης Απριλίου 2001, για την τέταρτη τροποποίηση της απόφασης 2001/223/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1147] 14

1

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 782/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 23ης Απριλίου 2001
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου
ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά

την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 24 Απριλίου 2001.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 23ής Απριλίου 2001, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	137,2
	204	77,9
	212	114,4
	999	109,8
0707 00 05	052	101,1
	999	101,1
0709 90 70	052	88,3
	204	46,2
	999	67,3
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	74,5
	204	48,2
	212	49,2
	220	57,2
	600	65,4
	624	58,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	58,8
	388	87,9
	400	75,5
	404	74,7
	508	75,4
	512	82,3
	524	90,8
	528	84,1
	720	113,9
	804	108,2
0808 20 50	999	88,1
	388	82,4
	512	85,9
	528	79,2
	999	82,5

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2032/2000 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 28.9.2000, σ. 14). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 783/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Απριλίου 2001

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2705/2000 για παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2799/1999 για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χορήγηση ενίσχυσης στο αποκορυφωμένο γάλα και στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζονται για τη διατροφή ζώων και για την πώληση του εν λόγω αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη και για κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1492/2000

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1670/2000 ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 10 και 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σε εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2799/1999 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, για λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 όσον αφορά τη χορήγηση ενίσχυσης στο αποκορυφωμένο γάλα και στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζονται για τη διατροφή ζώων και για την πώληση του εν λόγω αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 213/2001 ⁽⁴⁾, η χορήγηση της ενίσχυσης στο αποκορυφωμένο γάλα και στο αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που έχει μεταποιηθεί σε σύνθετες ζωοτροφές εξαρτάται από την υποχρέωση να ενσωματωθούν τουλάχιστον 50 χιλιόγραμμα σκόνης ανά 100 χιλιόγραμμα τελικών προϊόντων. Λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη της κατά-

στασης της αγοράς του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2705/2000 της Επιτροπής ⁽⁵⁾ εισήγαγε προσωρινή μείωση του προαναφερθέντος ποσοστού ενσωμάτωσης, για την περίοδο από τις 17 Δεκεμβρίου 2000 έως τις 30 Απριλίου 2001. Για τον ίδιο λόγο, πρέπει να παραταθεί η εν λόγω παρέκκλιση για περίοδο δύο μηνών.

- (2) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2705/2000, η ημερομηνία «30ής Απριλίου 2001» αντικαθίσταται από αυτή της «30ής Ιουνίου 2001».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την πέμπτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48.

⁽²⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 340 της 31.12.1999, σ. 3.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 37 της 7.2.2001, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 34.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 784/2001 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Απριλίου 2001

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1227/2000 περί καθορισμού λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου για την κοινή οργάνωση της αμπελοοικονομίας, και ιδίως σχετικά με το δυναμικό παραγωγής

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοικονομίας (1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 (2), και ιδίως το άρθρο 11,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Από τα άρθρα 11 και 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 προκύπτει ότι η αναδιάρθρωση και η μετατροπή των αμπελώνων συμπεριλαμβάνει την εκρίζωση και την αναφύτευση των σχετικών αμπελοοικονομικών εκτάσεων με σχέδια που καταρτίζονται από τα κράτη μέλη. Ωστόσο, σε ορισμένες περιπτώσεις η διαρθρωτική κατάσταση απαιτεί την προσφυγή σε δικαιώματα νέας φύτευσης. Η προσφυγή στα δικαιώματα αυτά πρέπει να περιοριστεί στην απολύτως απαραίτητη έκταση από τεχνικής άποψης προκειμένου να επιτευχθεί ο στόχος της αναδιάρθρωσης. Πρέπει, συνεπώς, να ληφθεί υπόψη η δυνατότητα αυτή και να συμπληρωθούν ανάλογα οι εν λόγω διατάξεις.
- (2) Στην πράξη, οι διάφορες γεωργικές εργασίες αναδιάρθρωσης και μετατροπής ενός αμπελώνα πραγματοποιούνται ανά αγροτεμάχιο. Για να διευκολυνθεί η εφαρμογή των σχεδίων, πρέπει να διευκρινιστούν οι όροι με τους οποίους οι παραγωγοί μπορούν να επωφεληθούν με τη μορφή προκαταβολών πριν να εκτελεστεί ένα ειδικό μέτρο.
- (3) Η διατύπωση του άρθρου 16 παράγραφος 1 στοιχείο α) δεν έχει περιληφθεί σωστά στον πίνακα 4.1 του παραρτήματος (εκτός από αυτή στην πορτογαλική, αγγλική, γερμανική και φινλανδική γλώσσα). Για να αποφευχθεί οποιαδήποτε σύγχυση, πρέπει να ευθυγραμμιστούν τα δύο κείμενα.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Απριλίου 2001.

- (4) Η επιτροπή διαχείρισης οίνων δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε από τον πρόεδρο της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1227/2000 της Επιτροπής (3) τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 13 στοιχείο γ) προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο: «Οι διατάξεις διέπουν τη χρήση των δικαιωμάτων νέας φύτευσης. Οι διατάξεις αυτές προβλέπουν ότι τα δικαιώματα αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο εάν είναι αναγκαία από τεχνική άποψη και σε αναλογία που δεν υπερβεί το 10 % της συνολικής εκτάσεως που καλύπτεται από το σχέδιο. Οι διατάξεις αυτές προβλέπουν επίσης κατάλληλη μείωση της ενίσχυσης που χορηγείται για τις εκτάσεις αυτές.»
2. Στο άρθρο 15 στοιχείο γ), μετά τη φράση «σχετικά με άλλο μέτρο» προστίθεται το ακόλουθο κείμενο: «του ίδιου αγροτεμαχίου.»
3. Στον πίνακα 4.1 του παραρτήματος, η υποσημείωση (2) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο (εκτός από την διατύπωση στην πορτογαλική, αγγλική, γερμανική και φινλανδική γλώσσα): «Οι δαπάνες που όντως πραγματοποιήθηκαν μέχρι την αναφερόμενη ημερομηνία [άρθρο 16 παράγραφος 1 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού]».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1.

(2) ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 2.

(3) ΕΕ L 143 της 16.6.2000, σ. 1.

ΟΔΗΓΙΑ 2001/28/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Απριλίου 2001

για την τροποποίηση του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά ώστε να καταχωρηθεί η KBR 2738 (fenhexamid) ως δραστική ουσία

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση φυτοπροστατευτικών προϊόντων στην αγορά ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2001/21/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, (στο εξής αποκαλούμενη «η οδηγία»), και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 της οδηγίας το Ηνωμένο Βασίλειο παρέλαβε, στις 8 Μαΐου 1997, αίτηση από την Bayer Plc. («ο αιτών») για την καταχώρηση της δραστικής ουσίας KBR 2738 (fenhexamid) στο παράρτημα I της οδηγίας.
- (2) Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3 της οδηγίας, η Επιτροπή επιβεβαίωσε, στην απόφασή της 98/398/ΕΚ ⁽³⁾, ότι ο φάκελος που έχει υποβληθεί για την KBR 2738 (fenhexamid) μπορεί να θεωρηθεί ότι περιλαμβάνει, καταρχήν, τα στοιχεία και τις πληροφορίες που απαιτούνται από το παράρτημα II και, για ένα φυτοπροστατευτικό προϊόν που περιέχει τη δραστική αυτή ουσία, εκείνα που απαιτούνται από το παράρτημα III της οδηγίας.
- (3) Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 της οδηγίας, μια δραστική ουσία πρέπει να καταχωρείται στο παράρτημα I, για χρονική περίοδο που δεν υπερβαίνει τα δέκα έτη, όταν είναι δυνατόν να αναμένεται ότι ούτε η χρήση ούτε τα κατάλοιπα φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν τη δραστική ουσία θα έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στην υγεία των ανθρώπων ή των ζώων ή στην υδροφόρο ορίζοντα ή μη αποδεκτές επιδράσεις στο περιβάλλον.
- (4) Για την KBR 2738 (fenhexamid) αξιολογήθηκαν οι επενέργειες στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφοι 2 και 4 της οδηγίας, για τις χρήσεις που προτείνονται από τον αιτούντα. Το Ηνωμένο Βασίλειο, με την ιδιότητα του κράτους μέλους που έχει ορισθεί εισηγητής, υπέβαλε στην Επιτροπή, στις 15 Οκτωβρίου 1998, σχέδιο έκθεσης αξιολόγησης όσον αφορά την ουσία.
- (5) Η έκθεση αξιολόγησης έχει εξετασθεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στο πλαίσιο της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής. Η ανασκόπηση αυτή οριστικοποιήθηκε στις 19 Οκτωβρίου 2000, υπό τη μορφή της έκθεσης ανασκόπησης της Επιτροπής για την KBR 2738 (fenhexamid). Εάν υπάρξει ανάγκη επικαιροποίησης της έκθεσης ανασκόπησης, ώστε να ληφθούν υπόψη οι τεχνικές και επιστημονικές εξελίξεις, θα χρειασθεί να τροποποιηθούν επίσης, σύμφωνα με την οδη-

γία, οι προϋποθέσεις για την καταχώρηση της KBR 2738 (fenhexamid) στο παράρτημα I της οδηγίας.

- (6) Ο φάκελος και οι πληροφορίες που προέκυψαν από την ανασκόπηση έχουν υποβληθεί στην επιστημονική επιτροπή φυτών στις 31 Μαρτίου 2000 για γνωμοδότηση, στις 20 Ιουλίου 2000, στα πρακτικά (SCP/REPT/021-τελικό) ⁽⁴⁾, όπου δηλώνεται ότι η επιτροπή δεν επιθυμεί να ανακινήσει τυχόν ζητήματα σχετικά με τη δραστική αυτή ουσία. Η επιτροπή επεσήμανε επίσης ότι εθνικές εγκρίσεις θα συνεπάγονταν διαχείριση ειδικού κινδύνου σύμφωνα με το παράρτημα VI (Ενιαίες αρχές) ⁽⁵⁾ της οδηγίας.
- (7) Από τις διάφορες εξετάσεις που πραγματοποιήθηκαν σε φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν τη σχετική δραστική ουσία, προέκυψε ότι μπορεί να αναμένεται ότι, σε γενικές γραμμές, πληρούνται οι απαιτήσεις που θεσπίζονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) και παράγραφος 3 της οδηγίας, ιδίως όσον αφορά τις χρήσεις οι οποίες εξετάστηκαν και παρουσιάστηκαν λεπτομερώς στην έκθεση ανασκόπησης της Επιτροπής. Ως εκ τούτου, είναι σκόπιμο να καταχωρηθεί η σχετική δραστική ουσία στο παράρτημα I, για να διασφαλισθεί ότι σε όλα τα κράτη μέλη οι άδειες για φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν την εν λόγω δραστική ουσία μπορούν να χορηγούνται σύμφωνα με τις διατάξεις της εν λόγω οδηγίας.
- (8) Μετά την καταχώρηση, απαιτείται μια εύλογη χρονική περίοδος ώστε να μπορέσουν τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τις διατάξεις της οδηγίας για φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν KBR 2738 (fenhexamid) και, ιδίως για να επανεξετάσουν, εντός αυτής της περιόδου, τις υφιστάμενες προσωρινές άδειες ή να χορηγήσουν, ως το τέλος αυτής της περιόδου το αργότερο, νέες άδειες σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας. Μπορεί να απαιτηθεί μεγαλύτερη χρονική περίοδος για φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν KBR 2738 (fenhexamid) και άλλες δραστικές ουσίες που είναι καταχωρημένες στο παράρτημα I.
- (9) Είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η οριστικοποιηθείσα έκθεση αναθεώρησης (εκτός από τα στοιχεία εμπιστευτικού χαρακτήρα, κατά την έννοια του άρθρου 14 της οδηγίας), παραμένει διαθέσιμη ή καθίσταται διαθέσιμη από τα κράτη μέλη για να τη συμβουλευέται οποιοδήποτε ενδιαφερόμενο μέρος.
- (10) Η έκθεση ανασκόπησης απαιτείται για την ορθή εφαρμογή από τα κράτη μέλη πολλών μερών των ενιαίων αρχών που θεσπίζονται στο παράρτημα VI της οδηγίας όταν οι αρχές αυτές αναφέρονται στην αξιολόγηση των δεδομένων του παραρτήματος II τα οποία υπεβλήθησαν με σκοπό την καταχώρηση της δραστικής ουσίας στο παράρτημα I της οδηγίας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 69 της 10.3.2001, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 176 της 20.6.1998, σ. 34.

⁽⁴⁾ Πρακτικά της εικοστής πρώτης συνεδρίασης της επιστημονικής επιτροπής φυτών, Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 2000.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 265 της 27.9.1997, σ. 87.

- (11) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής η οποία διατυπώθηκε στις 19 Οκτωβρίου 2000,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Ο πίνακας του παραρτήματος I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ τροποποιείται ώστε να καταχωρηθεί η εγγραφή ως προς την KBR 2738 (fenhexamid) όπως εμφανίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ, το αργότερο έως την 1η Αυγούστου 2001, τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, ενημερώνουν δε αμελλητί την Επιτροπή σχετικά.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, οι τελευταίες αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Εντούτοις, όσον αφορά την αξιολόγηση και τη λήψη απόφασης σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές που προβλέπονται στο παράρτημα VI της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, βάσει ενός φακέλου που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις του παραρτήματος III, παρατείνεται μέχρι την 1η Αυγούστου 2002 η περίοδος που καθορίζεται στην

παράγραφο 1 για τις υφιστάμενες προσωρινές άδειες φυτοπροστατευτικών προϊόντων που περιέχουν KBR 2738 (fenhexamid).

3. Ωστόσο, για τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν KBR 2738 (fenhexamid) μαζί με μια άλλη δραστική ουσία η οποία περιλαμβάνεται στο παράρτημα 91/414/ΕΟΚ, η περίοδος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 παρατείνεται έως ότου προβλεφθεί μεγαλύτερη περίοδος εφαρμογής από τις διατάξεις που θεσπίζονται στην οδηγία με την οποία τροποποιείται το παράρτημα I της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, ώστε να καταχωρηθεί η ουσία στο παράρτημα.

4. Τα κράτη μέλη τηρούν διαθέσιμη την έκθεση ανασκόπησης για την KBR 2738 (fenhexamid) (εκτός από τα εμπιστευτικού χαρακτήρα στοιχεία κατά την έννοια του άρθρου 14 της οδηγίας) για να τη συμβουλευούνται τα ενδιαφερόμενα μέρη, ή τη θέτουν στη διάθεσή τους μετά από ειδική αίτηση.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2001.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΓΓΡΑΦΗ ΠΡΟΣ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΗ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 91/414/ΕΟΚ

Αριθ.	Κοινή ονομασία και αριθμοί ταυτοποίησης	Ονομασία IUPAC	Καθαρότητα (1)	Έναρξη ισχύος	Λήξη της καταχώρησης	Ιδιαίτεροι όροι
«13	(fenhexamid) CAS No 126833-17-8 CICAP No 603	N-(2,3-dichloro-4-hydroxyphenyl)-1-methylcyclohexanecarboxamide	≥ 950 g/kg	1 Ιουνίου 2001	31 Μαΐου 2011	<p>Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο ως μυκητοκτόνο.</p> <p>Κατά τη λήψη απόφασης σύμφωνα με τις ενιαίες αρχές, τα κράτη μέλη οφείλουν να αποδίδουν ιδιαίτερη προσοχή στην ενδεχόμενη επίπτωση στους υδρόβιους οργανισμούς και να διασφαλίζουν ότι οι όροι της έγκρισης περιλαμβάνουν, όταν ενδείκνυται, μέτρα άμβλυσης του κινδύνου.</p> <p>Ημερομηνία συνεδρίασης της μόνιμης φυτοϋγειονομικής επιτροπής, κατά την οποία οριστικοποιήθηκε η έκθεση ανασκόπησης: 19 Οκτωβρίου 2000.</p>

(1) Περαιτέρω λεπτομέρειες σχετικά με την ταυτότητα και τις προδιαγραφές δίνονται στην έκθεση ανασκόπησης (έγγραφο 6497/VI/99 rev. 2).»

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Νοεμβρίου 2000

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που η Ιταλία σχεδιάζει να χορηγήσει σε πέντε χαλυβουργικές επιχειρήσεις ΕΚΑΧ

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2000) 3933]

(Το κείμενο στην Ιταλική είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/323/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, και ιδίως το άρθρο 4 στοιχείο γ),

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α), σε συνδυασμό με το πρωτόκολλο 14,

την απόφαση της Επιτροπής αριθ. 2496/96/ΕΚΑΧ, της 18ης Δεκεμβρίου 1996, σχετικά με την θέσπιση κοινοτικών κανόνων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα (στο εξής: «κώδικας για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα») ⁽¹⁾,Έχοντας καλέσει τους ενδιαφερομένους να υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα προαναφερθέντα άρθρα ⁽²⁾, και λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις που διαβιβάστηκαν,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. Διαδικασία

- (1) Με επιστολή της 27ης Σεπτεμβρίου 1999, η Ιταλία κοινοποίησε στην Επιτροπή πέντε σχέδια ενισχύσεων προς όφελος επιχειρήσεων ΕΚΑΧ για επενδύσεις που οι εν λόγω επιχειρήσεις πραγματοποίησαν κατά την περίοδο 1986-1994 με στόχο την εξοικονόμηση ενέργειας. Με επιστολή της 23ης Νοεμβρίου 1999, ληφθείσα στις 20 Ιανουαρίου 2000, η Ιταλία διέθεσε στην Επιτροπή συμπληρωματικές πληροφορίες για την υπόθεση.
- (2) Με επιστολή της 13ης Μαρτίου 2000, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιταλία την απόφασή της να κινηθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 του

κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα σε σχέση με τα υπό εξέταση μέτρα.

- (3) Η απόφαση της Επιτροπής σχετικά με την κίνηση διαδικασίας δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους τρίτους ενδιαφερόμενους να υποβάλλουν τις τυχόν παρατηρήσεις τους σχετικά με την επίμαχη ενίσχυση.
- (4) Πράγματι, στην Επιτροπή υπέβαλαν παρατηρήσεις η UK Steel Association και η Μόνιμη Αντιπροσωπεία του Ηνωμένου Βασιλείου στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Οι παρατηρήσεις αυτές διαβιβάστηκαν στην Ιταλία, η οποία, κληθείσα να τις σχολιάσει, έστειλε τις παρατηρήσεις της επ' αυτών με επιστολή της 6ης Σεπτεμβρίου 2000.

II. Λεπτομερής περιγραφή της ενίσχυσης

- (5) Η ενίσχυση αφορά επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν από πέντε χαλυβουργικές επιχειρήσεις ΕΚΑΧ μεταξύ του 1986 και του 1994. Οι επενδύσεις που αποτελούσαν αντικείμενο των εν λόγω πέντε σχεδίων ενίσχυσης μπορούν να περιγραφούν περιληπτικά ως εξής:

5.1. *Acciaierie e Ferriere Leali SpA*: Οι επενδύσεις αφορούν την αντικατάσταση της υπάρχουσας καμίνου αναθέρμανσης και εξομάλυνσης, που λειτουργούσε με μαζούτ, από νέα κάμινο, η οποία λειτουργεί με φυσικό αέριο και διαθέτει θάλαμο καύσης με ακτινοβόλο οροφή, τοιχώματα υψηλής μονωτικής ισχύος και σύστημα ανάκτησης της θερμότητας του καπνού με σκοπό την προθέρμανση του αέρα καύσεως. Το συνολικό κόστος της επένδυσης ανέρχεται σε 1,44 δις ΙΤΛ (0,745 εκατ. ευρώ) και η προτεινόμενη ενίσχυση είναι ύψους 273 εκατ. ΙΤΛ (0,141 εκατ. ευρώ). Η ένταση της ενίσχυσης είναι 19 %. Οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν το 1986 και η εταιρεία υπέβαλε αίτηση ενίσχυσης το 1992.

⁽¹⁾ ΕΕ L 338 της 28.12.1996, σ. 42.⁽²⁾ ΕΕ C 148 της 27.5.2000, σ. 10.⁽³⁾ Βλέπε την υποσημείωση 2.

5.2. *Acciaierie e Ferriere Beltrame, Vicenza SpA*: Οι επενδύσεις αφορούν την εγκατάσταση νέου συστήματος συνεχούς χύτευσης, το οποίο λειτουργεί σε συνδυασμό και εκ παραλλήλου με το υπάρχον σύστημα συνεχούς χύτευσης, που παραμένει σε λειτουργία με σκοπό την παραγωγή ημιτελών προϊόντων που διατίθενται σε άλλες μονάδες παραγωγής του ομίλου. Η νέα εγκατάσταση συνεχούς χύτευσης σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με σκοπό να είναι δυνατή η απευθείας φόρτωση των ημιτελών προϊόντων στις καμίνους αναθέρμανσης των έμμορφων ελαστρών του εργοστασίου. Επίσης είναι κατάλληλη για την παραγωγή ειδικών τμημάτων που προορίζονται για την έλαση δοκών με φαρδιά στεφάνη, με καλύτερες αποδόσεις σε σύγκριση με την προτεραια κατάσταση. Το συνολικό κόστος της επένδυσης ανέρχεται σε 10,23 δις ΙΤΛ (5,3 εκατ. ευρώ) και η προτεινόμενη ενίσχυση είναι ύψους 1,8 δις ΙΤΛ (0,93 εκατ. ευρώ). Η ένταση της ενίσχυσης είναι της τάξεως του 18 %. Οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν το 1991 και η εταιρεία υπέβαλε αίτηση ενίσχυσης το 1992.

5.3. *Acciaierie e Ferriere Beltrame, S. Giorgio Nogaro SpA*: Οι επενδύσεις αφορούν την αντικατάσταση μιας υπάρχουσας καμίνου αναθέρμανσης με ώθηση, που λειτουργούσε με μαζούτ, από νέα κάμινο η οποία λειτουργεί με φυσικό αέριο, επιτρέπει την πλευρική εκφόρτωση και περιλαμβάνει σύστημα ανάκτησης της θερμότητας του καπνού με σκοπό την προθέρμανση του αέρα καύσεως σε 400-450°. Οι επενδύσεις περιλαμβάνουν ορισμένες προσθήκες βοηθητικού εξοπλισμού για τον μύλο εκχόνδρισης, π.χ. σταθερά ή δονούμενα, πρόσθια ή οπίσθια επίπεδα ολίσθησης καθώς και έναν μεταφορέα τροφοδοσίας. Το συνολικό κόστος ανέρχεται σε 2,3 δις ΙΤΛ (1,2 εκατ. ευρώ) και η προτεινόμενη ενίσχυση είναι ύψους 450 εκατ. ΙΤΛ (0,23 εκατ. ευρώ). Η ένταση της ενίσχυσης είναι 20 %. Οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν το 1989 και η εταιρεία υπέβαλε αίτηση ενίσχυσης το 1992.

5.4. *Lucchini, Mura SpA*: Οι επενδύσεις συνίστανται στην αντικατάσταση δύο υφιστάμενων καμίνων, που λειτουργούσαν με μαζούτ, από μία νέα κάμινο η οποία λειτουργεί με φυσικό αέριο και διαθέτει θάλαμο καύσης με ακτινοβόλους καυστήρες, μεγάλης αποτελεσματικότητας συστήματα αυτοματοποίησης και ελέγχου, μηχανισμό ανάκτησης της θερμότητας του καπνού με σκοπό την προθέρμανση του αέρα καύσεως σε υψηλή θερμοκρασία και πυρίμαχη επένδυση από κερραμικές ίνες. Το συνολικό κόστος της επένδυσης ανέρχεται σε 5,5 δις ΙΤΛ (2,8 εκατ. ευρώ) και η προτεινόμενη ενίσχυση είναι ύψους 0,93 δις ΙΤΛ (0,48 εκατ. ευρώ). Η ένταση της ενίσχυσης είναι 17 %. Οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν το 1990 και η εταιρεία υπέβαλε αίτηση ενίσχυσης το 1991.

5.5. *Lucchini, Lovere SpA*: Οι επενδύσεις αφορούν: τη μετατροπή των καμίνων αναθέρμανσης των πλινθωμάτων σφυρηλάτησης ώστε αυτές να λειτουργούν πλέον με φυσικό αέριο και όχι με μαζούτ· την αντικατάσταση των συστημάτων ελέγχου των καμίνων θερμικής επεξεργασίας· τη χρήση θερμομονωτικών καλύπτρων για τη μεταφορά των θερμών πλινθωμάτων· τη μετατροπή του κυκλώματος ανατροπής και αποσκωρώσεως της ηλεκτρικής καμίνου· την αυτοματοποίηση της εισαγωγής αδρανών αερίων στον κάδο κενού αέρος· και ένα σύστημα συνεχούς μέτρησης των πλινθωμάτων και ελέγχου της τελικής διάτμησης. Το συνολικό κόστος της επένδυσης ανέρχεται σε 0,8 δις ΙΤΛ (0,41 εκατ. ευρώ) και η προτεινόμενη ενίσχυση είναι ύψους 0,1 δις ΙΤΛ (0,1 εκατ. ευρώ). Η ένταση της ενίσχυσης είναι

23 %. Οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν το 1994 και η εταιρεία υπέβαλε αίτηση ενίσχυσης το 1992.

- (6) Η εθνική νομική βάση της υπό εξέταση ενίσχυσης είναι ο νόμος αριθ. 10/1991, με τον οποίον θεσπίζονται κανόνες για την εφαρμογή του εθνικού ενεργειακού προγράμματος στον τομέα της ορθολογικής χρήσης της ενέργειας.

III. Παρατηρήσεις των τρίτων ενδιαφερομένων

- (7) Η UK Steel Association και η μόνιμη Αντιπροσωπεία του Ηνωμένου Βασιλείου στην Ευρωπαϊκή Ένωση απέστειλαν ορισμένες παρατηρήσεις στην Επιτροπή στις οποίες υποστηρίζουν ότι η ενίσχυση που σχεδιάζουν να χορηγήσουν οι ιταλικές αρχές δεν συμβιβάζεται με τους κανόνες που διέπουν τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις και οι οποίοι προβλέπονται στον κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα. Επίσης διατείνονται ότι οι σχετικές επενδύσεις αφορούν «νέες εγκαταστάσεις», γεγονός που αντιβαίνει στην κοινοτική νομοθεσία, καθώς και ότι οι αντικαταστάσεις εξοπλισμού υπαγορεύτηκαν από οικονομικούς και όχι από περιβαλλοντικούς λόγους. Η UK Steel Association υποστηρίζει ακόμη πως το νέο σύστημα συνεχούς χύτευσης εγκαταστάθηκε από την Beltrame χωρίς να τεθεί εκτός λειτουργίας το προϋπάρχον σύστημα συνεχούς χύτευσης και ότι, ως εκ τούτου, πρόκειται για αύξηση της παραγωγικής ικανότητας, κατά παράβαση της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τις ενισχύσεις περιβαλλοντικού χαρακτήρα.

IV. Παρατηρήσεις της Ιταλίας

- (8) Στις παρατηρήσεις της η Ιταλία αμφισβητεί τα επιχειρήματα που η Επιτροπή αναπτύσσει στην απόφασή της για την κίνηση διαδικασίας. Εν συντομία, οι ιταλικές αρχές υποστηρίζουν τα εξής:

8.1. Προκειμένου για τη νομική βάση στην οποία στηρίζεται η Επιτροπή για να αξιολογήσει τις ενισχύσεις, οι ιταλικές αρχές τονίζουν ότι η Επιτροπή δεν πρέπει να βασισθεί αποκλειστικά και μόνο στην εφαρμοστέα νομοθεσία, αλλά να εφαρμόσει επιπλέον τα ερμηνευτικά κριτήρια και να λάβει υπόψη τα δεδομένα και τις πληροφορίες που έχει στη διάθεσή της κατά το χρόνο έκδοσης της απόφασής.

8.2. Οι πραγματοποιηθείσες επενδύσεις, χάρη στα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά τους, έχουν κατακτήσει δυνατή, σε σχέση με την προτεραια κατάσταση, όχι μόνο την εξοικονόμηση ενέργειας αλλά και τη σημαντική μείωση των εκπομπών που ρυπαίνουν την ατμόσφαιρα (οξειδία του θείου, οξειδία του αζώτου, αιωρούμενα σωματίδια), καθώς επίσης τη σημαντική μείωση των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Οι ιταλικές αρχές διαφωνούν με τον ισχυρισμό ότι παρέλειψαν να αποδείξουν ότι οι επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν δεν είχαν γενικό χαρακτήρα και ότι οι περιβαλλοντικές τους συνέπειες δεν έχουν δευτερεύουσα σημασία σε σχέση με τον οικονομικό τους σκοπό. Κατά τις ιταλικές αρχές, ο πρωτεύων περιβαλλοντικός σκοπός των υπόψη επενδύσεων επιβεβαιώθηκε κατά τη φάση της εξέτασης των αιτήσεων ενίσχυσης από το Υπουργείο Βιομηχανίας με τη συνδρομή ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων. Εξάλλου, το γεγονός ότι δεν πρόκειται για επενδύσεις γενικού χαρακτήρα οι οποίες πραγματοποιήθηκαν για οικονομικές σκοπιμότητες αποδεικνύεται επίσης, κατά τις ιταλικές αρχές, από το εξής δεδομένο: σε καθεμιά από τις υπό εξέταση πέντε περιπτώσεις, η αναλογία μεταξύ του πλεονεκτήματος που προκύπτει από την αποψη του ετήσιου κόστους παραγωγής και την επένδυση υπολείπεται του επιτοκίου που ίσχυε κατά το κρίσιμο χρονικό διάστημα.

8.3. Σε ό,τι αφορά τον ισχυρισμό της Επιτροπής ότι καμία από τις ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις δεν εδύνατο να προσδοκά ευλόγως ότι μπορούσε να λάβει ενίσχυση, οι ιταλικές αρχές υποστηρίζουν ότι η κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα που ίσχυε κατά το χρόνο υποβολής των αιτήσεων ενίσχυσης (δηλαδή τόσο ο κώδικας του 1989 όσο και εκείνος του 1991) προέβλεπε τη δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων με σκοπό την προστασία του περιβάλλοντος. Ο ιταλικός νόμος αριθ. 10/1991 έχει τον ακόλουθο τίτλο: «Κανόνες για την εφαρμογή του εθνικού ενεργειακού προγράμματος στον τομέα της ορθολογικής χρήσης της ενέργειας». Στο πρώτο του άρθρο, ο εν λόγω νόμος προβλέπει, μεταξύ άλλων, ότι στοχεύει στη «βελτίωση της περιβαλλοντικής συμβατότητας της χρήσης της ενέργειας». Για το λόγο αυτό, οι ιταλικές αρχές καταλήγουν στο συμπέρασμα ότι οι αποδέκτριες επιχειρήσεις νομιμοποιούνταν, τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή, να θεωρούν ευλόγως ότι δικαιούνταν να λάβουν τις ενισχύσεις που ζητούσαν, επί τη βάση της αναγνώρισης της περιβαλλοντικής σκοπιμότητας των σχετικών επενδύσεων. Το γεγονός ότι, για καθένα από τα πέντε επίμαχα σχέδια, η αναλογία μεταξύ του πλεονεκτήματος που προκύπτει από την άποψη του ετήσιου κόστους παραγωγής και της επένδυσης υπολείπεται του επιτοκίου που ίσχυε κατά το κρίσιμο χρονικό διάστημα δεν αποδεικνύει απλώς τον περιβαλλοντικό σκοπό των επενδύσεων, αλλά επιπλέον αποτελεί σαφή απόδειξη της «αναγκαιότητας της χορήγησης ενίσχυσης».

8.4. Οι επιχειρήσεις υπέβαλαν τις αιτήσεις ενίσχυσης για επενδύσεις (οι οποίες πραγματοποιήθηκαν μεταξύ του 1986 και του 1994) κατά την περίοδο 1991/92, σύμφωνα με το άρθρο 21 του ιταλικού νόμου αριθ. 10/1991, ο οποίος ενεκρίθη από την Επιτροπή στις 31 Ιουλίου 1991. Το εν λόγω άρθρο ορίζει ότι μπορούν επίσης να γίνουν δεκτές αιτήσεις ενίσχυσης οι οποίες έχουν υποβληθεί δυνάμει προϊσχυσάντων νόμων, υπό την προϋπόθεση ότι δεν έχουν ακόμη εγκριθεί ή απορριφθεί. Η υπόψη ρύθμιση κοινοποιήθηκε μόλις το 1991, και τούτο λόγω της περιπλοκότητας των κανόνων εφαρμογής και μεταγενέστερων μεταβολών του συναφούς κανονιστικού πλαισίου.

8.5. Όσον αφορά την ανησυχία που εκφράζει η Επιτροπή για το ότι η ενίσχυση, αν εγκριθεί και χορηγηθεί, θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί κατά μη προσήκοντα τρόπο, οι ιταλικές αρχές υποστηρίζουν ότι την εποχή εκείνη οι επιχειρήσεις προγραμματίσαν τις συγκεκριμένες επενδύσεις προσδοκώντας να λάβουν την ενίσχυση που ζητούσαν μέσα σε εύλογο χρονικό διάστημα. Επειδή αυτό δεν έχει συμβεί ακόμη, οι λογιστικές καταστάσεις που αφορούν τις επιμέρους επενδύσεις εξακολουθούν να παρουσιάζουν έλλειμα ανάλογο του εκάστοτε ποσού, ενώ το έλλειμα αυτό θα εξαλειφθεί μόνο εφόσον καταβληθεί πράγματι η εκάστοτε ενίσχυση. Τούτο σημαίνει ότι η ενίσχυση θα έχει πράγματι χρησιμοποιηθεί για το σκοπό για τον οποίο εγκρίθηκε.

8.6. Η Επιτροπή έχει υποστηρίξει ότι, αν οι κοινοποιηθείσες ενισχύσεις αξιολογούνταν υπό το πρίσμα του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, είναι μάλλον αμφίβολο το κατά πόσο θα κρίνονταν συμβιβάσιμες με την κοινοτική νομοθεσία. Οι ιταλικές αρχές διατυπώνουν τις ακόλουθες συμπληρωματικές παρατηρήσεις σχετικά με τον ισχυρισμό αυτό:

8.6.1. Όσον αφορά το γεγονός ότι το κόστος απόσβεσης των επενδύσεων έχει ληφθεί υπόψη κατά τον υπολογισμό του οφέλους που προκύπτει από την άποψη του κόστους παραγωγής, οι ιταλικές αρχές επικαλούνται για άλλη μια φορά τη συνήθη λογιστική πρακτική που ακολουθείται για τον υπολογισμό του κόστους παραγωγής. Επειδή το κόστος απόσβεσης αποτελεί φυσιολογικό στοιχείο του κόστους παραγωγής, οι ιταλικές αρχές υποστηρίζουν ότι επιβάλλεται να ληφθεί υπόψη το στοιχείο αυτό χωρίς καμία συζήτηση.

8.6.2. Όσον αφορά τη χρονική περίοδο για την οποία γίνεται ο υπολογισμός του οφέλους που έχει προκύψει από την άποψη του κόστους, οι ιταλικές αρχές δηλώνουν ότι έχουν εφαρμόσει τον ετήσιο συνταλαστή απόσβεσης, ο οποίος υπολογίστηκε με βάση την ισχύουσα ιταλική νομοθεσία: Για τα πέντα υπό εξέταση επενδυτικά σχέδια, ελήφθησαν ως βάση οι συντελεστές που καθορίζονται στο νόμο και από αυτούς προέκυψαν οι αντίστοιχες χρονικές περίοδοι για τις οποίες γίνεται η αφαίρεση του οφέλους που έχει προκύψει από την άποψη του κόστους παραγωγής: οι χρονικές αυτές περιοδοί είναι $100/15=6,67$ έτη για τέσσερα από τα υπό εξέταση σχέδια και $100/17,5=5,71$ έτη για το πέμπτο.

- (9) Απαντώντας στις παρατηρήσεις που διατύπωσαν τρίτοι ενδιαφερόμενοι, οι ιταλικές αρχές υποστηρίζουν ότι τα πέντε σχέδια περιελάμβαναν την αντικατάσταση ή εγκατάσταση στοιχείων των γραμμών παραγωγής ράβδων και τμημάτων με στόχο την εξοικονόμηση ενέργειας (με αποτέλεσμα την αναβάθμιση του περιβάλλοντος) και ότι δεν αφορούσαν νέες εγκαταστάσεις. Οι σχετικές αντικαταστάσεις και εγκαταστάσεις είχαν καταστεί επιβεβλημένες προκειμένου να αποφευχθεί η αχρησία των γραμμών παραγωγής για μεγάλα χρονικά διαστήματα (με την επιβάρυνση που κάτι τέτοιο θα συνεπαγόταν από την άποψη των πάγιων εξόδων), η οποία αχρησία θα απαιτείτο για να γίνει η προσαρμογή των υφιστάμενων στοιχείων στις απαιτήσεις εξοικονόμησης ενέργειας. Σε ό,τι αφορά τον ισχυρισμό περί της δημιουργίας πρόσθετης παραγωγικής ικανότητας στο εργοστάσιο της Beltrame, η Ιταλία διαφωνεί με το ότι αυξήθηκε η παραγωγική ικανότητα της εν λόγω επιχείρησης, δεδομένου ότι αυτή εξαρτάται από τρεις μονάδες ελασματοποίησης, που υποτίθεται ότι αποτελούν το «σημείο στένωσης» του όλου συστήματος.

V. Αξιολόγηση της ενίσχυσης

Νομική βάση

- (10) Ο κώδικας για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα αποτελεί τη νομική βάση για την αξιολόγηση κάθε ενίσχυσης που χορηγείται προς χαλυβουργικές επιχειρήσεις και κοινοποιείται στην Επιτροπή από τον Ιανουάριο του 1997 μέχρι τον Δεκέμβριο του 2001. Το άρθρο 3 του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα προβλέπει τη δυνατότητα χορήγησης στις χαλυβουργικές επιχειρήσεις ενισχύσεων για την πραγματοποίηση επενδύσεων με στόχο την καλύτερη προστασία του περιβάλλοντος. Οι σχετικοί όροι και προϋποθέσεις καθορίζονται στο παράρτημα του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, καθώς και στο κοινοτικό πλαίσιο των κρατικών ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος (*) (στο εξής: «κοινοτικό πλαίσιο για τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις»).

(*) ΕΕ C 72 της 10.3.1994, σ. 3.

(11) Τόσο στον κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, όσο και στο κοινοτικό πλαίσιο για τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις, υπογραμμίζεται ότι η χορήγηση ενίσχυσης επιτρέπεται τότε μόνο, όταν είναι αναγκαία για την επίτευξη του στόχου της βελτίωσης της περιβαλλοντικής προστασίας. Υπό την έννοια αυτή, οι ενισχύσεις για επενδύσεις που χορηγούνται σε συγκεκριμένη επιχείρηση με σκοπό την προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελούν για την ίδια την επιχείρηση ένα κίνητρο για την πραγματοποίηση επενδύσεων με στόχο την καλύτερη περιβαλλοντική προστασία. Προβλέπονται δύο διαφορετικές περιπτώσεις: στην πρώτη περίπτωση, μία επιχείρηση, αν και δεν υποχρεούται βάσει του νόμου να πραγματοποιήσει τις βασικές επενδύσεις (υπέρβαση των ελάχιστων απαιτήσεων προστασίας που προβλέπει η ισχύουσα νομοθεσία), αποφασίζει παρ' όλα αυτά να τις πραγματοποιήσει, υπολογίζοντας στην οικονομική στήριξη την οποία θα μπορούσε ενδεχομένως να λάβει στη δεύτερη περίπτωση, οι σχετικές επενδύσεις πρέπει υποχρεωτικά να πραγματοποιηθούν λόγω της θέσης σε ισχύ νέων νομικών προτύπων, οπότε η ενίσχυση χρησιμεύει ως κίνητρο για τη χωρίς καθυστέρηση πραγματοποίηση των επενδύσεων από την οικεία επιχείρηση. Για τη δεύτερη αυτή περίπτωση, το κοινοτικό πλαίσιο για τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις διευκρινίζει ότι «οι ενισχύσεις μπορούν να χορηγούνται μόνο για περιορισμένη χρονική περίοδο» (²).

(12) Σύμφωνα με το κοινοτικό πλαίσιο για τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις, οι ενισχύσεις που φαινομενικά αποβλέπουν στη λήψη μέτρων προστασίας του περιβάλλοντος αλλά που, στην πραγματικότητα σχετίζονται με την πραγματοποίηση επενδύσεων γενικού χαρακτήρα, αποκλείονται από το πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού πλαισίου. Οι επιλέξιμες δαπάνες περιορίζονται οπωσδήποτε αυστηρά στις πρόσθετες επενδυτικές δαπάνες που είναι απαραίτητες για την επίτευξη των στόχων περιβαλλοντικής προστασίας.

(13) Σύμφωνα με το παράρτημα του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, στην περίπτωση απευθείας ενισχύσεων προς ενθάρρυνση των επιχειρήσεων να βελτιώσουν σημαντικά τη μέριμνα για την προστασία του περιβάλλοντος, ο εκάστοτε επενδυτής οφείλει να αποδείξει ότι έχει αποφασίσει με σαφήνεια να προκρίνει ένα υψηλότερο επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας, το οποίο προϋποθέτει πρόσθετες επενδύσεις, δηλαδή ότι ήταν δυνατή μία λύση με χαμηλότερο κόστος η οποία θα είχε επιτρέψει την τήρηση των περιβαλλοντικών προτύπων. Ο κώδικας προβλέπει την αφαίρεση οποιουδήποτε οφέλους που ο επενδυτής αποκομίζει από την άποψη της μείωσης του κόστους παραγωγής.

Αξιολόγηση των παρατηρήσεων των ιταλικών αρχών

(14) Όπως επισημαίνεται και πιο πάνω, η υπό εξέταση ενίσχυση εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 3 του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα. Ως εκ τούτου, επιβάλλεται, αφενός η ενίσχυση να λειτουργεί ως κίνητρο για την πραγματοποίηση των σχετικών επενδύσεων και, αφετέρου, αυτή η τελευταία να γίνεται για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος.

(15) Στην παρούσα υπόθεση, οι επενδύσεις έχουν πραγματοποιηθεί και οι αιτήσεις για ενίσχυση έχουν υποβληθεί δυνάμει των κωδίκων για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα του 1985, του 1989 και του 1991 (³), σύμφωνα με τους οποίους επιλέξιμες για τη χορήγηση περιβαλλοντικών ενισχύσεων είναι αποκλειστικά και μόνο οι επενδύσεις που πραγματοποιούνται με σκοπό τη συμμόρφωση με νέα υποχρεωτικά περιβαλλοντικά πρότυπα. Η

Ιταλία ουδέποτε υποστήριξε ότι αυτός υπήρξε ο λόγος που υπαγόρευσε την πραγματοποίηση των υπόψη επενδύσεων στις εμπλεκόμενες επιχειρήσεις, οι οποίες, αν και γνώριζαν ότι ο νόμος που ίσχυε για τις προαναφερθείσες επενδύσεις δεν προέβλεπε τη δυνατότητα λήψης της ενίσχυσης την οποία ζητούσαν, προχώρησαν παρ' όλα αυτά στην πραγματοποίησή τους. Συνεπώς, η τυχόν χορήγηση της ενίσχυσης δεν αποτέλεσε καθοριστικό στοιχείο για τις αποφάσεις τις οποίες έλαβαν σχετικά με το θέμα.

(16) Οι ιταλικές αρχές επισημαίνουν, πάντως, ότι οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις ήταν εύλογο να θεωρούν ότι νομιμοποιούνταν να λάβουν τις ενισχύσεις τις οποίες ζητούσαν, διότι τόσο ο κώδικας για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα που ίσχυε τότε, όσο και ο ιταλικός νόμος αριθ. 10/1991 προέβλεπαν τη δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων περιβαλλοντικού χαρακτήρα. Ωστόσο, δεν είναι δυνατό να στηρίζονται εύλογες προσδοκίες στη γενική αρχή ενός νόμου που προβλέπει τη δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων περιβαλλοντικού χαρακτήρα, αφ' ης στιγμής οι σχετικές ειδικές διατάξεις καθορίζουν με σαφήνεια τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες επιτρέπεται η χορήγηση των ενισχύσεων, πολλών δε μάλλον αν οι πραγματοποιηθείσες επενδύσεις δεν προβλέπονται καν από τις ίδιες τις διατάξεις.

(17) Οι ιταλικές αρχές επιχειρούν, εξάλλου, να δικαιολογήσουν τις εύλογες προσδοκίες των επιχειρήσεων σχετικά με τη λήψη της ενίσχυσης επικαλούμενες τη καθυστερημένη υποβολή των αιτήσεων ενίσχυσης, καθώς επίσης την καθυστερημένη κοινοποίηση του μέτρου στην Επιτροπή από πλευράς ιταλικών αρχών. Είναι δύσκολο να αντιληφθεί κανείς πώς οι καθυστερήσεις αυτές είναι δυνατό να δικαιολογήσουν προσδοκίες οι οποίες δεν θα είχαν καν γεννηθεί αν δεν είχαν υπάρξει οι ίδιες οι καθυστερήσεις. Οι επιχειρήσεις δεν είναι δυνατό να ισχυρισθούν ότι αποφάσισαν την πραγματοποίηση των επενδύσεων κατά την περίοδο 1986-1994 επειδή προσδοκούσαν ευλόγως να λάβουν ενίσχυση όχι βάσει της νομοθεσίας που ίσχυε τότε, αλλά κατ' εφαρμογή της νομοθεσίας που επρόκειτο να τεθεί σε ισχύ έπειτα από χρονικό διάστημα 5-13 ετών. Ο έλεγχος των λόγων που προβάλλονται προς δικαιολόγηση των καθυστερήσεων θα ήταν σκόπιμος μόνο αν ήταν δυνατή η εφαρμογή, για τις τρέχουσες κοινοποιήσεις, των κανόνων που ίσχυαν από πριν. Πλην όμως, όπως έχουν παραδεχθεί και οι ίδιες οι ιταλικές αρχές, η κοινοποίηση των ενισχύσεων η οποία πραγματοποιήθηκε το 1999 μπορεί να αξιολογηθεί αποκλειστικά και μόνο υπό το πρίσμα του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα ο οποίος ίσχυε σήμερα.

(18) Η Ιταλία υποστηρίζει ακόμη ότι οι πέντε επιχειρήσεις έχουν ανοίξει για τις συγκεκριμένες επιμέρους επενδύσεις λογιστικές καταστάσεις οι οποίες για την ώρα παρουσιάζουν έλλειμα ανάλογο του ποσού για το οποίο πρόκειται στην κάθε περίπτωση και οι οποίες θα κλείσουν μόνο όταν ληφθεί απόφαση για την αντίστοιχη ενίσχυση. Σύμφωνα με τις ιταλικές αρχές, το στοιχείο αυτό αποδεικνύει ότι, αν υποτεθεί ότι η ενίσχυση καταβληθεί σήμερα η χρήση της θα γίνει πράγματι για το σκοπό για τον οποίο εγκρίθηκε η χορήγησή της. Οι ενισχύσεις περιφερειακού χαρακτήρα έχουν ως σκοπό να ενθαρρυνθούν οι χαλυβουργικές επιχειρήσεις να απιτύχουν υψηλότερο επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας σε σχέση με εκείνο που προλέπουν οι ισχύουσες νομοθετικές διατάξεις ή να συμμορφωθούν σε συντομότερο χρονικό διάστημα με νέα περιβαλλοντικά πρότυπα. Το γεγονός ότι οι υπόψη επιχειρήσεις παρουσιάζουν έλλειμα το οποίο ανάγεται στη χρονική περίοδο 1986-1994 και συνδέεται με τις ενισχύσεις που έχουν ζητήσει δεν αποτελεί αποκλειστικό στοιχείο για την ικανότητα των ενισχύσεων να λειτουργήσουν ως κίνητρο, αλλά αντιστοιχεί σε μια απλή λογιστική πράξη.

(²) Σημείο 3.2.3 στοιχείο Α παράγραφος 1 του κοινοτικού πλαισίου των κρατικών ενισχύσεων για την προστασία του περιβάλλοντος.

(³) ΕΕ L 340 της 18.12.1985, σ. 1· ΕΕ L 38 της 10.2.1989, σ. 8· ΕΕ L 362 της 31.12.1991, σ. 57.

(19) Όπως εξηγείται ανωτέρω, το επίμαχο μέτρο δεν ήταν απαραίτητο για την πραγματοποίηση των συγκεκριμένων επενδύσεων από τις επιχειρήσεις, ούτε λειτουργούσε ως κίνητρο. Για το λόγο αυτό, τα σχετικά σχέδια ενίσχυσης δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα. Μία πρόσθετη προϋπόθεση για να εμπίπτει η υπό εξέταση ενίσχυση στο πεδίο εφαρμογής του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα είναι ότι οι εκάστοτε επενδύσεις πρέπει να πραγματοποιούνται με σκοπό την επίτευξη επιπέδου περιβαλλοντικής προστασίας το οποίο υπερβαίνει σημαντικά το προβλεπόμενο από την ισχύουσα νομοθεσία. Οι ιταλικές αρχές παρέλειψαν να αποδείξουν ότι στην παρούσα υπόθεση ο επενδυτής αποφάσισε σαφώς να προκρίνει ένα επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας το οποίο υπερβαίνει σημαντικά το προβλεπόμενο από την ισχύουσα νομοθεσία. Κανένα πληροφοριακό στοιχείο δεν έχει προσκομισθεί σχετικά με τα επιτρεπόμενα επίπεδα ρύπανσης της οποίας θα καθίστατο δυνατή η μείωση χάρη στις επίμαχες επενδύσεις, ούτε έχει διευκρινισθεί ο βαθμός υπέρβασης των επιπέδων αυτών χάρη στις επενδύσεις. Ο μόνος δεδηλωμένος στόχος των επενδύσεων είναι η μείωση της κατανάλωσης ενέργειας, η οποία κατ' επέκταση, οδήγησε σε περιορισμό της ρύπανσης.

(20) Οι ιταλικές αρχές υποστηρίζουν ακόμη εκ νέου ότι οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν για λόγους περιβαλλοντικής προστασίας και ότι η ενίσχυση είναι αναγκαία, γεγονός που αποδεικνύεται από το ότι, κατ' αυτές, η αναλογία μεταξύ του οφέλους που προέκυψε από την άποψη του κόστους παραγωγής και του κόστους της επένδυσης ήταν χαμηλότερη από το επιτόκιο που ίσχυε την κρίσιμη χρονική περίοδο. Ανεξάρτητα από την ακρίβεια των υπολογισμών από τους οποίους προέκυψε η συγκεκριμένη αναλογία —η οποία ούτως ή άλλως αμφισβητείται από την Επιτροπή— το γεγονός ότι μία επένδυση αυτοχρηματοδοτείται ή όχι κατά τη διάρκεια της περιόδου φορολογικής απόσβεσης δεν αποτελεί αξιόπιστο κριτήριο για την εξακρίβωση των λόγων που υπαγόρευαν την επένδυση, ούτε για να κριθεί κατά πόσον η ενίσχυση ήταν αναγκαία για να λειτουργήσει πράγματι ως κίνητρο το συγκεκριμένο μέτρο.

(21) Ακόμη, η Ιταλία διαφωνεί με τον ισχυρισμό που η Επιτροπή αναπτύσσει στην απόφαση για την κίνηση διαδικασίας, σύμφωνα με τον οποίο η ενίσχυση δεν πληροί τις επιμέρους προϋποθέσεις που καθορίζονται στον κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα σε σχέση με την έγκριση των ενισχύσεων περιβαλλοντικού χαρακτήρα. Πλην όμως, η επιχειρηματολογία των ιταλικών αρχών δεν είναι δυνατό να γίνει δεκτή. Ακόμη και αν γινόταν δεκτό ότι οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν όντως για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος και ότι η ενίσχυση ήταν πράγματι αναγκαία, και πάλι η υπό εξέταση μεθόδευση κρίνεται μη συμβιβάσιμη με την κοινοτική νομοθεσία.

21.1. Οι ιταλικές αρχές εμμένουν στην άποψή τους ότι ο υπολογισμός του οφέλους που προέκυψε από την επένδυση όσον αφορά τα κόστη έγινε σύμφωνα με τους συνήθεις κανόνες της λογιστικής οι οποίοι ισχύουν για τους συντελεστές του κόστους παραγωγής. Η Επιτροπή δεν αμφισβητεί με την ορθότητα της εκτίμησης των συνήθων συντελεστών του κόστους παραγωγής μιας επιχείρησης, αλλά δεν μπορεί να δεχθεί ότι, κατά τον υπολογισμό του οικονομικού οφέλους που μια επιχείρηση αποκομίζει από την πραγματοποίηση δεδομένης επενδυτικής δαπάνης, επιτρέπεται να λαμβάνονται υπόψη οι δαπάνες απόσβεσης της ίδιας της επένδυσης. Όπως επισημαίνεται στην απόφαση για την κίνηση διαδικασίας, κάτι τέτοιο ισοδυναμεί στην πράξη με διπλή προμέτρηση του κόστους μιας και της αυτής επέν-

δυσης, πράγμα που σημαίνει ότι η επένδυση θα ήταν πάντα επιλέξιμη για ενίσχυση, λόγω του ότι αποτελεί ένα μέρος της δαπάνης. Ο στόχος, απεναντίας, είναι να ληφθεί μέριμνα ούτως ώστε η επιχείρηση να μην χρησιμοποιήσει προς ίδιον όφελος επενδύσεις για τις οποίες παρέρχεται κρατική ενίσχυση για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος.

21.2. Η Ιταλία επισημαίνει επίσης σχετικά με την χρονική περίοδο που ελήφθη υπόψη για την αφαίρεση της εξοικονόμησης δαπανών τα οποία πέτυχε η επιχείρηση. Ωστόσο, η Επιτροπή αδυνατεί να συμφωνήσει με την άποψη ότι η περίοδος φορολογικής απόσβεσης που ελήφθη υπόψη από τις ιταλικές αρχές στην παρούσα υπόθεση επιτρέπει τον αποκλεισμό οποιουδήποτε οικονομικού οφέλους. Η Ιταλία δεν έχει προσκομίσει κανένα σχετικό αποδεικτικό στοιχείο, αλλά περιορίζεται στην αιτιολόγηση της διάρκειας της περιόδου απόσβεσης, την οποία θεωρεί σύμφωνη με τον νόμο. Ο κώδικας για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα επιτάσσει την αφαίρεση οποιουδήποτε οφέλους που έχει προκύψει. Κατά την Επιτροπή, κάτι τέτοιο προϋποθέτει ότι θα ληφθεί υπόψη η διάρκεια χρήσιμου βίου του εξοπλισμού· στην παρούσα υπόθεση, είναι βέβαιο ότι η περίοδος φορολογικής απόσβεσης δεν είναι δυνατό να ληφθεί υπόψη αντί της διάρκειας χρήσιμου βίου του εξοπλισμού. Αν ίσχυε κάτι τέτοιο, το μεγαλύτερο τμήμα του εξοπλισμού θα ήταν σήμερα απαρχαιωμένο.

(22) Όσον αφορά τις παρατηρήσεις των ιταλικών αρχών σχετικά με τις παρατηρήσεις που υπέβαλαν τρίτοι ενδιαφερόμενοι, και ιδίως σχετικά με τις παρατηρήσεις της UK Steel Association για το θέμα της αύξησης της παραγωγικής ικανότητας, η Επιτροπή επισημαίνει ότι οι ιταλικές αρχές δεν αμφισβητούν το γεγονός ότι ο νέος εξοπλισμός συνπάγεται αύξησης της παραγωγικής ικανότητας. Ωστόσο, η Ιταλία θεωρεί ως καθοριστικής σημασίας μόνο το γεγονός ότι παραμένει αμετάβλητη η συνολική παραγωγική ικανότητα της επιχείρησης, η οποία περιορίζεται από την ικανότητα των μονάδων έλασης. Πλην όμως, ούτε το κοινοτικό πλαίσιο για τις περιβαλλοντικές ενισχύσεις ούτε ο κώδικας για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα δεν κάνουν λόγο για τη συνολική παραγωγική ικανότητα της εκάστοτε επιχείρησης, αλλά μόνο για τον εξοπλισμό που πρέπει να αντικατασταθεί ή να μετατραπεί. Το επενδυτικό κόστος που είναι επιλέξιμο για ενίσχυση πρέπει υποχρεωτικά να αντιστοιχεί αποκλειστικά και μόνο στην αρχική ικανότητα του εξοπλισμού, αν υποτεθεί ότι ο νέος εξοπλισμός προσφέρει μεγαλύτερη παραγωγική ικανότητα.

Συμβιβασμοί της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης

(23) Όπως εξηγείται παραπάνω, η Ιταλία δεν προσκόμισε στο πλαίσιο της διαδικασίας νέα στοιχεία τα οποία επιτρέπουν στην Επιτροπή να αναθεωρήσει την αξιολόγηση της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης, την οποία αναπτύσσει στην απόφασή της για την κίνηση διαδικασίας. Η ενίσχυση δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα.

(24) Προκειμένου περί της ενδεχόμενης αξιολόγησης της ενίσχυσης υπό το πρίσμα του κώδικα για τις ενισχύσεις προς τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα, η οποία θα έπρεπε να γίνει σε περίπτωση που θεωρούνταν επιλέξιμες οι σχετικές επενδύσεις, επισημαίνεται ότι, όπως προκύπτει από τις ανωτέρω αιτιολογικές σκέψεις, η Ιταλία δεν έχει αποδείξει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που προβλέπονται στον ίδιο τον κώδικα, και ιδίως εκείνες που καθορίζονται στο παράρτημά του.

(25) Επομένως, η κοινοποιηθείσα από την Ιταλία ενίσχυση προς πέντε χαλυβουργικές επιχειρήσεις είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση συνολικού ύψους 3,6 δις ΙΤΛ (1,9 εκατ. ευρώ), που η Ιταλία σκοπεύει να χορηγήσει στις χαλυβουργικές επιχειρήσεις Acciaerie e Ferriere Leali SpA, Acciaerie e Ferriere Beltrame, Vicenza SpA, Acciaerie e Ferriere Beltrame, S. Giorgio Nogaro SpA, Lucchini, Mura SpA και Lucchini, Lovere SpA για επενδύσεις που πραγματοποιήσαν μεταξύ του 1989 και του 1994 για λόγους εξοικονόμησης ενέργειας, είναι ασυμβίβαστη με την κοινή αγορά.

Κατά συνέπεια, δεν επιτρέπεται η χορήγηση της εν λόγω ενίσχυσης.

Άρθρο 2

Η Ιταλία οφείλει να ενημερώσει την Επιτροπή για τα μέτρα που πρόκειται να λάβει προς συμμόρφωση με την παρούσα απόφαση, εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίησή της.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 29 Νοεμβρίου 2000.

Για την Επιτροπή

Mario MONTI

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Απριλίου 2001

για την τέταρτη τροποποίηση της απόφασης 2001/223/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2001) 1147]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2001/324/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽¹⁾, όπως αυτή τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽³⁾, όπως αυτή τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 9,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σε συνέχεια της αναφοράς εστιών αφθώδους πυρετού στις Κάτω Χώρες, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 2001/223/ΕΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες⁽⁴⁾, όπως αυτή τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2001/306/ΕΚ⁽⁵⁾.
- (2) Η κατάσταση ως προς τον αφθώδη πυρετό σε ορισμένα τμήματα των Κάτω Χωρών ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το ζωικό κεφάλαιο σε άλλα τμήματα της επικράτειας των Κάτω Χωρών και σε άλλα κράτη μέλη, λόγω τοποθέτησης στην αγορά και εμπορίας ζώων διχηλών ζώων και ορισμένων από τα προϊόντα τους.
- (3) Κατά συνέπεια κρίνεται ενδεδειγμένη η αναπροσαρμογή της περιφερειοποίησης υπό το πρίσμα της εξέλιξης της νόσου.
- (4) Επιπροσθέτως, είναι αναγκαία η πρόβλεψη της παραγωγής νωπού κρέατος επιρρεπών ειδών από τις περιοχές που εμφανίζονται στο παράρτημα Ι της απόφασης 2001/223/ΕΚ και προϊόντων κρέατος που παράγονται από το εν λόγω κρέας για την τοπική αγορά υπό ορισμένους ελεγχόμενους όρους.
- (5) Η απόφαση 2001/305/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁶⁾, έχει ως αντικείμενο τη σήμανση και χρήση ορισμένων ζωικών προϊόντων σε σχέση με την απόφαση 2001/223/ΕΚ σχετικά με ορι-

σμένα μέτρα προστασίας από τον αφθώδη πυρετό στις Κάτω Χώρες.

- (6) Όσον αφορά τις προτεινόμενες τροποποιήσεις της απόφασης 2001/223/ΕΚ, κατά τη συνεδρίαση της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής, στις 18 Απριλίου 2001, οι Κάτω Χώρες δήλωσαν ότι:
 - προκειμένου να αποτραπεί η μετακίνηση επιρρεπών ζώων ζώων, θα διενεργούνται συνεχείς έλεγχοι στη διακίνηση από τις περιοχές του καταλόγου του παραρτήματος Ι προς τις περιοχές του καταλόγου του παραρτήματος ΙΙ,
 - θα διενεργείται στα σφαγεία κλινική εξέταση για συμπτώματα αφθώδους πυρετού, περιλαμβανόμενου ελέγχου θερμοκρασίας σώματος ζώων προς σφαγή που ανήκουν σε επιρρεπή είδη,
 - θα διασφαλιστεί ότι δεν θα εξέρχεται από σφαγείο κρέας εντός διαστήματος 24 ωρών μετά τη σφαγή των ζώων,
 - κρέας προοριζόμενο για ενδοκοινοτικό εμπόριο και εξαγωγή θα διαχωρίζεται πλήρως από κρέας που φέρει την υγειονομική σήμανση την προβλεπόμενη στην απόφαση 2001/305/ΕΚ και θα τοποθετείται σε εγκαταστάσεις όπου δεν υπάρχει κρέας που φέρει την υγειονομική σήμανση την προβλεπόμενη στην απόφαση 2001/305/ΕΚ,
 - λόγω των παρατεταμένων περιορισμών μεταφοράς, τα προβλήματα καλής διαβίωσης ζώων σε εκμεταλλεύσεις με χοίρους, παχυνόμενους μόσχους και πρόβατα αυξάνουν και φθάνουν σε κατάσταση που δεν είναι πλέον ανεκτή.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η απόφαση 2001/223/ΕΚ της Επιτροπής τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 2 προστίθεται το νέο στοιχείο:

- «ε) νωπό κρέας προοριζόμενο να διατεθεί στην αγορά των Κάτω Χωρών και λαμβάνεται από εγκαταστάσεις τεμαχισμού κειμενες στις περιοχές των καταλόγων των παραρτημάτων Ι ή ΙΙ, υπό τους εξής όρους:

⁽¹⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 29.⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.⁽³⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ L 82 της 22.3.2001, σ. 29.⁽⁵⁾ ΕΕ L 104 της 13.4.2001, σ. 12.⁽⁶⁾ ΕΕ L 104 της 13.4.2001, σ. 9.

- το κρέας προέρχεται από ζώα επιρρεπών ειδών καταγόμενων από τις περιοχές του καταλόγου του παραρτήματος I αλλά εκτός των ζωνών που έχουν καθορισθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 της οδηγίας 85/511/ΕΟΚ,
 - το κρέας παρέμεινε στο σφαγείο που βρίσκεται στις περιοχές του καταλόγου του παραρτήματος I επί 24 τουλάχιστον ώρες μετά τη σφαγή,
 - οι εγκαταστάσεις τεμαχισμού είναι εγκεκριμένες από τις αρμόδιες αρχές αποκλειστικά για την παραγωγή νωπού κρέατος που προορίζεται για αποστολή στις περιοχές των καταλόγων των παραρτημάτων I και II,
 - ολόκληρη η ποσότητα του εν λόγω κρέατος πρέπει να φέρει την υγειονομική σήμανση σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 2001/305/ΕΚ,
 - οι εγκαταστάσεις πρέπει να λειτουργούν υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο,
 - ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τους προαναφερόμενους όρους διενεργείται από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή υπό την εποπτεία των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών οι οποίες και διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων τις οποίες έχουν εγκρίνει κατ' εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας.»
2. Στο άρθρο 3 παράγραφος 3 προστίθεται το εξής νέο στοιχείο:
- «δ) προϊόντα κρέατος προοριζόμενα να διατεθούν στην αγορά των Κάτω Χωρών και τα οποία είναι παρασκευασμένα σε εγκαταστάσεις που βρίσκονται στις περιοχές των καταλόγων των παραρτημάτων I ή II, υπό τους εξής όρους:
- ολόκληρη η ποσότητα του νωπού κρέατος που χρησιμοποιείται στην εγκατάσταση πρέπει να πληροί τους όρους του άρθρου 2 παράγραφος 2,
 - η εγκατάσταση είναι εγκεκριμένη από τις αρμόδιες αρχές αποκλειστικά για την παραγωγή προϊόντων κρέατος προοριζόμενων για αποστολή στις περιοχές των καταλόγων των παραρτημάτων I και II,
 - όλα τα εν λόγω προϊόντα κρέατος φέρουν την υγειονομική σήμανση σύμφωνα με τις διατάξεις της απόφασης 2001/305/ΕΚ,
 - οι εγκαταστάσεις πρέπει να λειτουργούν υπό αυστηρό κτηνιατρικό έλεγχο,
 - ο έλεγχος της συμμόρφωσης προς τους προαναφερόμενους όρους διενεργείται από την αρμόδια κτηνιατρική αρχή υπό την εποπτεία των κεντρικών κτηνιατρικών αρχών οι οποίες και διαβιβάζουν στα λοιπά κράτη μέλη και στην Επιτροπή κατάλογο των εγκαταστάσεων τις οποίες έχουν εγκρίνει κατ' εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας.»
3. Στο άρθρο 14 η ημερομηνία αντικαθίσταται από την ημερομηνία «10 Μαΐου 2001».
4. Στο παράρτημα I οι λέξεις «Οι επαρχίες Groningen, Friesland, Drenthe, Noord-Holland, Flevoland, Overijssel, Gelderland, Utrecht, Zuid-Holland, Limbourg, Noord-Brabant και Zeeland» αντικαθίστανται από «Οι επαρχίες Groningen, Friesland, Drenthe, Flevoland, Overijssel, οι περιοχές στην επαρχία Gelderland οι κείμενες βορείως του ποταμού Rijn-Waal-Merwede μεταξύ των συνόρων με τη Γερμανία και των συνόρων με την επαρχία Zuid-Holland και οι περιοχές της επαρχίας Utrecht οι κείμενες ανατολικά του αυτοκινητοδρόμου A27.»
5. Στο παράρτημα II οι λέξεις «Οι επαρχίες Groningen, Friesland, Drenthe, Noord-Holland, Flevoland, Overijssel, Gelderland, Utrecht, Zuid-Holland, Limbourg, Noord-Brabant και Zeeland» αντικαθίστανται από «Οι επαρχίες Noord-Holland, Zuid-Holland, Zeeland, Noord-Brabant και Limbourg, οι περιοχές στην επαρχία Gelderland οι κείμενες νοτιώς του ποταμού Rijn-Waal-Merwede μεταξύ των συνόρων με τη Γερμανία και των συνόρων με την επαρχία Zuid-Holland και οι περιοχές της επαρχίας Utrecht οι κείμενες δυτικά του αυτοκινητοδρόμου A27.»

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 23 Απριλίου 2001.

Για την Επιτροπή

David BYRNE

Μέλος της Επιτροπής